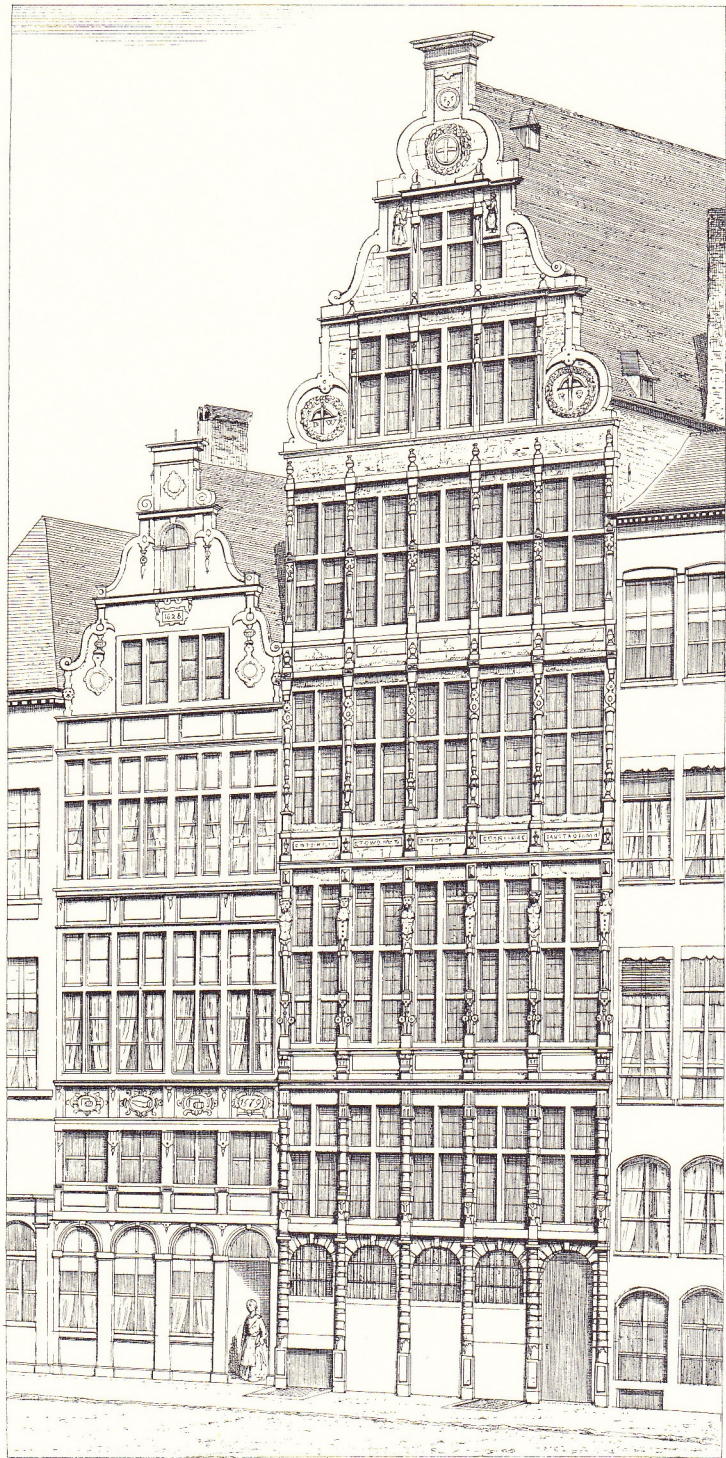




HET HUIS VAN DEN OUDEN VOETBOOG OP DE GROOTE MARKT.

Gedurende de XVI^e eeuw, het tydperk van den bloei van Antwerpen, zag men hier het meeste deel dier openbare en byzondere gebouwen opryzen, van welke er nog ettelyke als historische herinneringen zyn overgebleven. Onze oude gilden en ambachten deden hunne huizen of kamers meestendeel op de Groote markt gelegen, bouwen of herbouwen. Het merkwaardigste is wel dat van den Ouden voetboog. Zyn gevel met zes ryen dicht by elkaer gedrongen vensterramen doorsteken, levert ons een belangryk specimen van den oorspronkelyken *renaissance* styl. Hy werd in 1513-1515 gebouwd; hy is in tamelyk goeden staet van behoudenis, alhoewel de bouw sedert het einde der vorige eeuw tot pakhuis wordt gebezigd. Den 19 messidor jaer VI der fransche Republiek werd het huis als nationael goed verkocht voor de som van 204,500 franken. Op de lyst dier goederen staet het reeds onder de benaming van *un grand magasin* vermeld.

Men weet dat dit schuttersgenootschap het oudste en vermogendste onzer gewapende gilden was. Reeds in het begin der XIV^e eeuw droeg zy by in de kosten der vergrooting van de kapelle van haren beschermheiligen St-Joris. In de midden eeuwen gaf zy schitterende feesten ter gelegenheid der plechtige gaei- of doelschietingen waertoe zy haren ruimen hof bezigde, die thans het eigendom van den Bond voor kunsten, letteren en wetenschappen is geworden. Deze hof werd den 27ⁿ february 1798 als nationael goed verkocht aen den prys van 172,500 franken. Den 19 messidor jaer VI der fransche republiek (7 july 1798) werd het hier vermelde huis tot 204,500 franken toegewezen.



“Hij is in tamelyk goeden staet van behoudenis...”. Men merkt de bezorgdheid van meester Mertens en zo moet ook de heer Kreglinger het aangevoeld hebben, de trotse houder van Handelsregisternummer 1, telg van een geslacht uit het Duitse Karlsruhe dat zich reeds vóór 1795 in de Scheldestad vestigde en zich grondig aanpaste. “Thuys van Spaengien metten Pande”, heden Grote Markt Nº 7, van het oude voetbooggilde werd het hoofdkwartier van de firma Kreglinger en door haar met zorg opgeknapt. Op 8 november 1893 werd het bekroond met een ruitersandbeeld van Sint-Joris door Jef Lambeaux. De trotse eigenaars verzuimden niet het nageslacht er op te wijzen dat: “Der Vaadren Kunst lag hier bedekt en sliep tot ik haar heb gewekt...”. In gulden letters, dat spreekt vanzelf!

LA MAISON DU SERMENT DE LA VIEILLE ARBALÈTE GRAND'PLACE.

Pendant le XVI^e siècle, époque de la grande prospérité d'Anvers, on vit s'élever la plupart de ces bâtiments publics et particuliers, dont quelques-uns subsistent encore et offrent de précieux souvenirs historiques. Nos anciennes gildes et corporations bâtirent ou rebâtirent leurs maisons ou loges en grande partie situées autour de la Grand'Place. Le plus remarquable de ces édifices est la maison des anciens Arbalétriers. Sa facade percée de six étages de fenêtres très-rapprochées, nous offre un spécimen précieux du style de la renaissance primitive. Elle fut érigée en 1513-1515 et bâtie en grande partie en pierre bleue, elle se trouve en état de conservation suffisante quoique le bâtiment serve de magasin depuis la fin du XVIII^e siècle. Le 19 messidor an VI de la République française elle fut vendue comme bien national au prix de 204,500 frs. A cette époque elle était déjà désignée sous l'indication de : un grand magasin.

On sait que le serment des Arbalétriers était la plus ancienne et la plus puissante de nos gildes. Déjà au commencement du XIV^e siècle elle contribua dans les frais d'agrandissement de la chapelle de leur patron St-Georges. Dans les siècles suivants du moyen-âge elle donnait souvent des fêtes splendides à l'occasion des grands concours, dans son jardin spacieux qui est aujourd'hui la propriété du Cercle littéraire, artistique et scientifique. Ce jardin fut vendu comme bien national le 27 février 1798 pour la somme de 172,500 frs.



“Elle est en état de conservation relativement satisfaisant...” On sent là la sollicitude inquiète de Maître Mertens que doit avoir ressentie aussi M. Kreglinger, le fier titulaire du Régistre de Commerce N° 1, descendant d'une lignée allemande de Karlsruhe qui, déjà avant 1795, s'est fixée dans la Métropole de l'Escaut et s'y est profondément enracinée. “Thuy van Spaengien metten Pandé”, aujourd'hui Grand'Place N° 7 de l'antique Gilde des Arbalétriers devint le siège social de la firme Kreglinger qui la restaura avec soin. Le 8 novembre 1893 elle fut couronnée par une statue équestre de Saint Georges due au ciseau de Jef Lambeaux. Les fiers propriétaires ne négligèrent pas d'informer la descendance que : “L'art des ancêtres était ici recouvert et en sommeil jusqu'à ce que je l'ai réveillé...” En lettres d'or, naturellement.

In the 16th century, the period of Antwerp's greatest prosperity, a series of buildings came to be that still belong to the town's patrimony. The Guild-house of the "old cross-bow" is one of them. The guilds preferred to build their houses on the Grote Markt: a status symbol. Especially the respected cross-bowmen distinguished themselves by organising brilliant festivities.

Master Mertens remarks that it is still in a rather good state of repair. Mr. Kreglinger must have felt the same way. He, the proud possessor of Trade Register n° 1, scion of a family from Karlsruhe, Germany, that settled before 1795 in Antwerp and got itself thoroughly assimilated. "Thuis van Spaengien metten Pande", Grote Markt 7, of the "old cross-bow", became the headquarters of the Kreglinger firm and was redecorated with much care by this same firm. On 8 November 1893 an equestrian statue of Saint George, patron saint of the armed guild, by sculptor Jef Lambeaux, was mounted on the roof. The proud owner did not neglect to point out to posterity: "The art of the forefathers was buried here and slept until I have awakened it". In gold lettering of course!

Während des 16. Jhs., der großen Blütezeit Antwerpens, entstanden eine Reihe Gebäude, die wir stets zum städtischen Patrimonium zählen können. Das Haus der Gilde der alten Bogenschützen bildet eines davon. Die Gilden pflegten ihre Häuser am liebsten auf dem Großen Markt zu bauen, ein Statussymbol. Besonders die vornehme Gilde der Armbrustschützen veranstaltete großartige Feste.

"Es befindet sich in einem ziemlich guten Zustand..." bemerkt Meister Mertens mit Besorgtheit, und so muß es auch der Herr Kreglinger gesehen haben. Er ist der stolze Eigentümer des Handelsregisters-Nr. 1, Zögling eines deutschen Geschlechtes aus Karlsruhe, das sich schon vor 1795 in der Scheldestadt niederließ und sich sehr gut anpaßte. Das Haus, Großer Markt Nr. 7, wurde das Hauptquartier der Firma Kreglinger, die es sorgfältig verschönerte. Am 8. November 1893 wurde das Haus mit einem Reiterstandbild, dem Schutzheiligen St. Georg von Jef Lambeaux, gekrönt. Die stolzen Eigentümer konnten es nicht lassen, das spätere Geschlecht darauf hinzuweisen, daß "der Väter Kunst lag hier bedeckt und schlief, bis ich sie hab erweckt", in Goldschrift natürlich.